

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Itterpark 5-7
40724 Hilden
GERMANY
Tel.: +49 - 2103 - 20 07 10
Fax: +49 - 2103 - 20 07 77

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebsges. m.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggelektronik@utanet.at

BE

Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 Gt Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
Mail: dirtdevil@zesgoes.nl

CH

Finissimo AG
Landquartstr. 32
9320 Arbon
SCHWEIZ
Tel. +41 - 71 - 227 99 93
Fax. +41 - 71 - 227 99 94
www.finissimo.ch
info@finissimo.ch

CZ

Le Cygne electronic service
spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

ES

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/CRONOS, Nº 20, PORTAL 2, 3º 13
28037 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

FR

OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR

TD „MEDJIMURKA“ D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU

Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel: +36 - 96 - 51 12 91
Mail: szerviz@aspico.hu

NL

Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 Gt Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
Mail: dirtdevil@zesgoes.nl

РУС

ООО ПТЦ "Совинсервис"
127081 г. Москва,
Ясный проезд, д. 10
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
Тел.: +7 - 495 - 47 39 003

TR

GERCEKLER ITH. IHR.
PAZ. DAGITIM LTD. STI
Egitim Mah. Kasap Ismail Cikmazi No:6/3
Hasanpasa / Kadiköy
ISTANBUL, TURKEY
Tel: +90 (216) 5508941
Fax: +90 (216) 5508943
http://www.gercekclergroup.com

RUS

ООО RTC „Sovinservice“
127081 Moscow
Jasny proezd, 10
ROSSIJSKAJA FEDERAZIJA
Tel.: +7 - 495 - 47 39 003

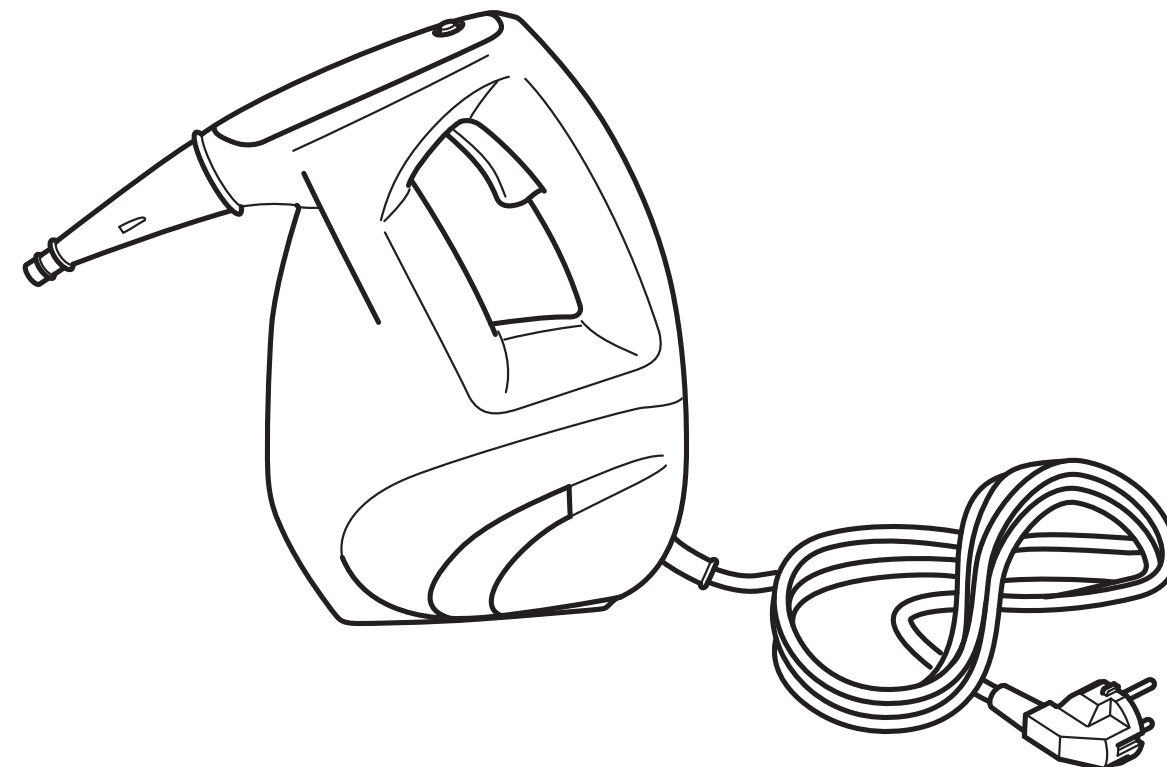
SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

SK

Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815

Dirt Devil



Garantiekarte
Warranty card
Card de garantie

Garantiekaart
Tarjeta de garantía
Гарантийная карточка

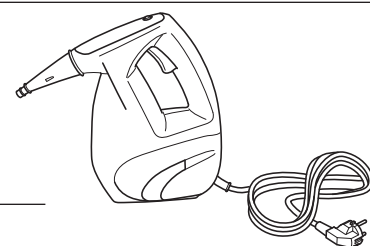
Garanti Kartı
Záruční list
Záručný list

Garancijski list
Jamstveni list
Garancialevél

Neue Dampfente [M341]

Stempel und Unterschrift des Händlers / Stamp and signature of the dealer / Cachet et signature du vendeur / Stempel en handtekening van de handelaar / Sello y firma del distribuidor /
Печать и подпись продавца / Saticının mühürü ve imzası / Razitko a podpis prodajce / Pečiatka a podpis predajcu / Žig in podpis trgovca / Pečat i potpis trgovca / A kereskedés bélyegzője és aláírása

Fehlerbeschreibung / Fault description / Description de l'erreur / Beschrijving van de fouten / Descripción del error /
Описание неисправности / Hata tarif / Popis poruchy / Opis poruchy / Opis napake / Opis greške / Hiba leírása



Kaufdatum / Date of purchase / Date d'achat / Koopdatum / Fecha de compra / Дата покупки / Satin alma tarihi / Datum zakoupení /
Datum zakúpenia / Datum nakupa / Datum kupnje / Vásárlás napja

DE Neue Dampfente
Bedienungsanleitung

TR Yeni buhar ördeği
Manuel buharlı temizleyici

GB New Steam Duck
Operating Manual

CZ Nový parní čistič
Návod na obsluhu

FR Nouveau canard à vapeur
Mode d'emploi

SK Nová parná kačka
Návod na obsluhu

NL Nieuwe stoomeend
Bedieningshandleiding

SI Nova parna račka
Navodila za uporabo

ES Limpiadora de vapor nueva
Manual de instrucciones

HR Novi uređaj za čišćenje parom
Upute za uporabu

RUS Новый пароочиститель
Инструкция по эксплуатации

HU Új gőzkacsa
Kezelési útmutató

Royal

Royal Appliance International GmbH
Itterpark 5-7
40724 Hilden
Germany
☎ +49 - 2103 - 20 07 10
✉ +49 - 2103 - 20 07 77
info@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de

Sicherheit

Zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Hinweise

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind wie folgt gekennzeichnet:

⚠️ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Heißer Dampf

Das Gerät erzeugt zum Reinigen Heißdampf mit einer Temperatur von ca. 100 °C. Vom Heißdampf gehen unterschiedliche Gefahren aus. Daher:

- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf elektrische Geräte, Steckdosen etc. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zum Reinigen von Behältern, die mit Wasser, anderen Flüssigkeiten oder losen Stoffen gefüllt sind. Es können heiße Flüssigkeit oder Partikel herausgeschleudert werden.

Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker und niemals am Kabel, es könnte reißen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Tauchen Sie das Gerät/Netz kabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.

Kinder

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt und verwenden Sie es mit größter Vorsicht, wenn Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, in der Nähe sind.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Bewahren Sie das Gerät daher für Kinder unzugänglich auf.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Ersticken-gefahr.
- Die optionale Reinigungsnadel ist sehr spitz. Bewahren Sie die Reinigungsnadel stets für Kinder unzugänglich auf. Verwahren Sie sie direkt nach dem Gebrauch wieder sicher. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für das Dampfreinigen von hitze- und feuchtigkeitsbeständigen Flächen und Gegenständen bestimmt.

Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. Insbesondere die im Folgenden aufgeführten Tätigkeiten dürfen auf keinen Fall mit der Dampfente ausgeführt werden:

- Das Reinigen von:
 - Elektrischen Geräten jeder Art. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
 - Behältern, die mit Wasser, anderen Flüssigkeiten oder losen Stoffen gefüllt sind. Es können heiße Flüssigkeit oder Partikel herausgeschleudert werden.
 - Das Reinigen von Menschen und Tieren (z. B. Haare, Finger und andere Körperteile). Es besteht Verletzungsgefahr.
- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

Falls das Gerät defekt ist

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Kabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst.

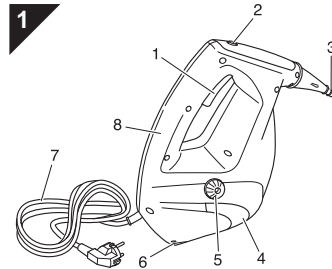
Anwendung

Heißdampf kann das Entfernen von Schmutz von glatten Flächen wie Arbeitsflächen, Kochgefäßen, Fliesen oder Kacheln erleichtern. Verwenden Sie das Gerät zum Lösen und Entfernen von angesetzten Nahrungsmitteln, Fett, Schimmel sowie losem und festem Schmutz oder zum Auffrischen von Textilien. Das Gerät funktioniert dabei ganz ohne chemische Lösungsmittel.

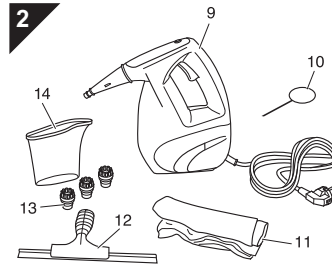
Warnung:
Heißer Dampf!



Überblick



- 1 Dampftaste
- 2 Betriebslampe
- 3 Dampfdüse
- 4 Wassertank mit Füllstandanzeige
- 5 Tankverschluss
- 6 Standfuß
- 7 Stromkabel mit Netzstecker
- 8 Handgriff



- 9 Neue Dampfente
- 10 Reinigungsnadel (optional*)
- 11 Mikrofaser Tuch (optional*)
- 12 Abzieher (optional*)
- 13 Aufsatzbürsten (optional*)
- 14 Nachfüllbehälter (optional*)

1. Auspacken

Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.

⚠️ WARNUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

3. Dampfreinigen

⚠️ WARNUNG:

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Es besteht Verletzungsrisiko.

⚠️ WARNUNG:

Berühren der Dampf Düse während des Betriebs führt zu Verbrennungen.

⚠️ WARNUNG:

Das Gehäuse des Geräts erwärmt sich während der Benutzung. Fassen Sie das Gerät nur am Handgriff an.

2. Wassertank auffüllen

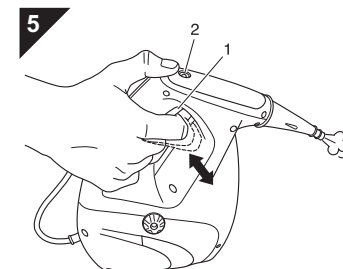
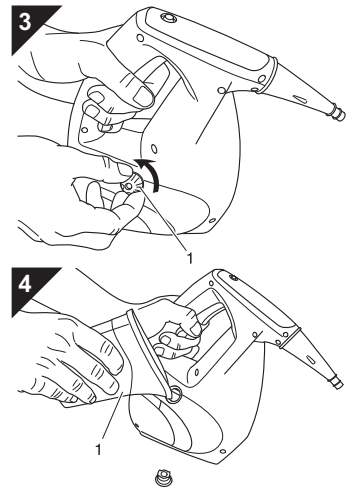
Das Gerät besitzt einen Wassertank zur Dampferzeugung. Dieser Wassertank muss regelmäßig, je nach Intensivität der Benutzung, aufgefüllt werden. Ohne eine ausreichende Menge Wasser im Wassertank kann das Gerät nicht betrieben werden.

⚠️ WARNUNG:

Füllen Sie niemals Entkalkungsmittel, Alkohol oder andere Flüssigkeiten außer kaltem Wasser in den Tank.

⚠️ ACHTUNG:

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Wassertank auffüllen. Ziehen Sie dazu den Netzstecker aus der Steckdose.

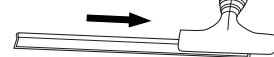


⚠️ ACHTUNG:

Achten Sie darauf, dass der Wassertank gefüllt ist.

4. Zubehör verwenden

- **Mikrofaser Tuch (Abb. 2/11):** zur Reinigung von glatten Flächen.
- **Abzieher (Abb. 2/12):** zur Reinigung von Glas und anderen glatten Flächen.



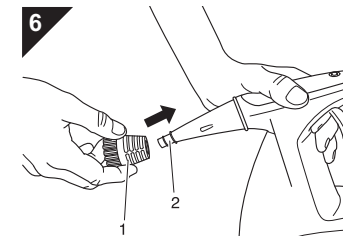
- **Aufsatzbürsten (Abb. 2/13):** Alle 3 Bürsten sind gleich hart. Die Farbgebung dient Ihnen allein zur Unterscheidung der Bürsten, je nach dem, wofür Sie sie einsetzen wollen.

⚠️ WARNUNG:

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Aufsatzbürsten am Gerät anbringen. Ziehen Sie dazu den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠️ WARNUNG:

Die Aufsatzbürsten erhitzen sich während der Benutzung. Vor einem Wechsel der Aufsatzbürsten daher Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Gerät vollständig abkühlen lassen.



1. Schieben Sie eine Aufsatzbürste (Abb. 6/1) auf die Dampf Düse (Abb. 6/2).

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät die gesetzlich vorgeschriebene Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind sowie normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appli-

ance Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig! Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie! Versenden Sie das Gerät mit entleertem Wassertank und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an unseren Service (Adresse siehe Umschlag).

Ersatzteile

Zubehör und Ersatzteile können Sie nachbestellen:

im Dirt Devil Onlineshop unter www.dirtdevil.de

oder bei den Firmen

Service-Versand Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
Deutschland
Tel.: 07307 - 51 75
Fax: 07307 - 41 56
riedmueller.service@t-online.de

Service Center Feuerbach KG
Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
Deutschland
Tel.: 0211 - 38 10 07
Fax.: 0211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de



Technische Daten

Geräteart: Hand-Dampfreiniger
Modell: Neue Dampfente **M341 (-0/-1...-8/-9)**
Netzteil: 220 - 240 V~, 50 Hz Class I, IPX4
Leistung: 1550 W max.
Aufheizdauer: ca. 30 sec.
Dampf-temperatur: 100 °C (+/- 5 °C)
Wassertank: ca. 0,4 l; für ca. 10 min
Gewicht: ca. 1,5 kg
Kabellänge: ca. 5 m
Zubehör: 3 Aufsatzbürsten, 1 Abzieher, 1 Mikrofaser Tuch, 1 Nachfüllbehälter, 1 Reinigungsnadel (optional*)
(* je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang)

Entsorgung

Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Dirt Devil
macht schlauer sauber

SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

Mo.-Fr. 8-20 Uhr

* 0,14€/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42€/Min.)

Störungen

Bevor Sie das Gerät an den Royal Appliance Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie den Fehler selbst beseitigen können.

⚠️ WARNUNG:

Bevor Sie sich auf Fehlersuche begeben, schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie dazu den Netzstecker aus der Steckdose. Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät.

⚠️ WARNUNG:

Gehen Sie beim Entfernen von Kalkrückständen aus der Dampf Düse mithilfe der Reinigungsnadel (optional) vorsichtig vor und wenden Sie keine Gewalt an. Setzen Sie die Reinigungsnadel stets so ein, dass ihre Spitze vom Körper weg zeigt.

Fehler	Ursache, Lösung
Betriebslampe leuchtet nicht	Netzstecker ist nicht eingesteckt. Netzstecker einstecken.
Gerät erzeugt keinen Dampf	Wassertank leer. Wassertank auffüllen.
	Gerät ist noch nicht betriebsbereit. Ca. 30 sec. warten, bis die Betriebslampe von Rot auf Grün wechselt.

Fehler	Ursache, Lösung
Gerät erzeugt keinen Dampf	Gerät ist noch nicht / nicht mehr betriebsbereit. Drücken Sie die Dampftaste (Abb. 5/1) gelegentlich, um den erforderlichen Dampfdruck aufzubauen und aufrechtzuerhalten. Düse ist verstopft. Versuchen Sie mithilfe der Reinigungsnadel (Abb. 2/10, optional), die Verstopfung zu entfernen.

Safety

Regarding the operating manual

Read this operating manual through completely before working with the appliance. Keep the operating manual safe. If you pass the appliance on to a third party, give them the operating manual as well.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

Instructions

Important instructions for your safety are marked as follows:

⚠ WARNING:
Warns against hazards for your health and indicates possible risks of injury.

⚠ ATTENTION:
Indicates possible hazards for the appliance or other objects.

INSTRUCTION:
Highlights tips and information for you.

Hot steam

The appliance produces hot steam for cleaning with a temperature of approx. 100 °C. Various hazards are associated with the hot steam. Therefore:

- Never direct the steam jet at persons or animals. There is a danger of scalding.
- Never direct the steam jet at electrical appliances, plug sockets, etc. There is a risk of electric shock.
- Do not use the appliance to clean containers that are filled with water, other liquids or loose substances. Hot liquid or particles could be thrown out.

Power supply

The appliance is operated with electrical power which means there is in principle a risk of electric shock. Therefore pay particular attention to the following:

- Never touch the mains plug with wet hands.
- If you want to pull the mains plug out of the socket then always pull directly on the plug and never on the cable as it could break.
- Make sure that the power cable is not bent, caught or run over, and that it does not come into contact with heat sources.
- Never immerse the appliance/ mains cable in water or other fluids and keep it away from rain and moisture.

Children

- Never leave the appliance unattended, and use it with the greatest of care if children or persons who cannot assess the risks are nearby.
- People (including children) who are unable to safely operate the appliance on account of their physical, sensory or mental abilities or their lack of experience or knowledge should only use this appliance under surveillance or instruction of a responsible person. Therefore, keep the appliance inaccessible to children.
- Packaging material must not be used to play with. There is a danger of suffocation.
- The optional cleaning-needle is very sharp. Always keep the cleaning-needle out of reach of children. Stow it away safely directly after use. Otherwise, there is a risk of injury.

Intended use

The appliance is determined solely for steam cleaning of heat- and moistureproof surfaces and objects.

The appliance may only be operated in households. It is not suitable for industrial or commercial use.

Any other use is considered non-intended use and is prohibited. In particular, the activities listed in the following may under no circumstances be carried out with the Steam Duck:

- Do not clean:
 - Electrical appliances of any kind. There is a risk of electric shock.
 - Containers which are filled with water, other liquids or loose substances/materials. Hot liquid or particles could be thrown out.
- Do not clean people or animals (e. g. hair, fingers or other body parts). There is a danger of injury.
- Do not use near explosive or easily flammable substances. There is a risk of fire or explosion.
- Do not use in the open-air. There is a risk of the appliance being destroyed by rain and dirt.
- Do not push objects into the openings of the appliance. It could overheat.

If the appliance is defective

Never operate a defective appliance or an appliance with a defective cable. If the mains cable of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger to the user.

Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair.

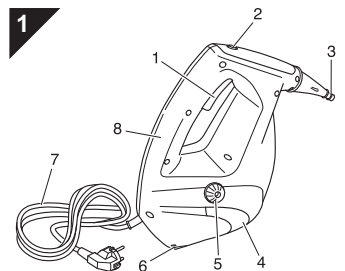
Application

Hot steam can make it easier to remove dirt from smooth surfaces such as work surfaces, cooking containers, and floor or wall tiles. Use the appliance to loosen and remove accumulated foodstuffs, grease, mould, as well as loose and ground-in dirt, or to freshen up textiles. The appliance works entirely without chemical solvents.

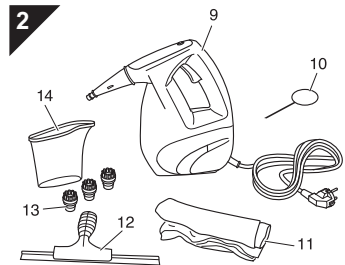
Warning:
Hot steam!



Overview



- Steam button
- Operating light
- Steam nozzle
- Water tank with water level indicator
- Tank cap
- Stand
- Power cord with mains plug
- Handle



- New Steam Duck
- Cleaning-needle (optional*)
- Microfibre cloth (optional*)
- Squeegee (optional*)
- Push-on brushes (optional*)
- Refilling container (optional*)

1. Unpacking

Unpack the appliance and all accessory parts and check that the contents are complete.

⚠ WARNING:
Always transport/send the appliance in its original packaging so that it does not become damaged. Keep the packing material for this purpose. Dispose of any packing material that is no longer required in accordance with the provisions applicable in your country.

INSTRUCTION:
If you should notice damage due to transport, then contact your dealer immediately.

3. Steam cleaning

⚠ WARNING:
Check the appliance before each use. A damaged appliance must never be used. There is a risk of injury.

⚠ WARNING:
Touching the steam nozzle while in operation leads to burns.

⚠ WARNING:
The housing of the appliance heats up during use. Only hold the appliance by the handle.

2. Filling up the water tank

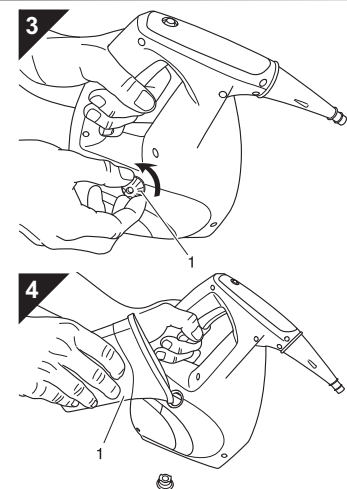
The appliance has a water tank for creating the steam. This water tank must be filled up regularly depending on the intensity of use. The appliance cannot operate without a sufficient amount of water in the water tank.

⚠ WARNING:
Never fill the tank with descaling agent, alcohol or other liquids; only use cold water in the tank.

⚠ ATTENTION:
Switch the appliance off before filling up the water tank. To do this, pull the mains plug out of the plug socket.

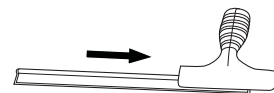
⚠ ATTENTION:
Only use the appliance with a full water tank.

- Remove the tank cap to open the water tank (Fig. 3/1). To do this, turn it counter-clockwise.
- Fill the refilling container (Fig. 4/1) with water.
- Using the refilling container (Fig. 4/1), pour the water through the tank opening into the water tank (Fig. 4).
- Close the water tank with the tank cap (Fig. 3/1). To do this, turn the tank cap until tight and check that it is secure.

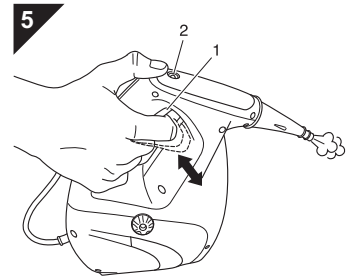


4. Using accessories

- Microfibre cloth (Fig. 2/11):** for cleaning smooth surfaces.
- Squeegee (Fig. 2/12):** for cleaning glass and other smooth surfaces.



- Push-on brushes (Fig. 2/13):** All 3 brushes are equally hard. Their colours are only a help to keep them apart for the different areas you want to use them for.



⚠ ATTENTION:
Make sure that the water tank is full.

- Fill the water tank (see "2, filling the water tank")
- Insert the mains plug into the plug socket. The operating light (Fig. 5/2) lights up red. After the heating-up time of approx. 30 seconds the light switches from red to green. The Steam Duck is now ready for operation.
- Push the steam button (Fig. 5/1) occasionally to build up and maintain the necessary steam pressure.

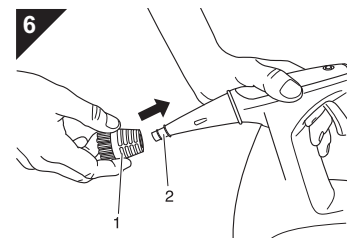
NOTICE:
Before steam starts coming from the nozzle, you must push the steam button (Fig. 5/1) once for a longer time.

NOTICE:
If water escapes from the steam nozzle (Fig. 5/1), this indicates that you have held down the steam button (Fig. 5/1) for too long. In this case release the steam button and wait until the operating light (Fig. 5/2) shows green.

NOTICE:
During use the operating-light (Fig. 5/2) can change from green to red. In this case, you may go on working, the appliance continues to heat up, unless too much water is escaping from the steam nozzle. Then you must wait until the operating-light shows green again.

Care

⚠ WARNING:
Before cleaning the appliance, switch it off and let it cool down to room temperature. To do this, disconnect it from the mains and wait for approx. 30 minutes before starting cleaning.



- Push the desired push-on brush (Fig. 6/1) onto the steam nozzle (Fig. 6/2).

Only clean the housing with a dry or slightly damp soft cloth. Do not use any cleaning agent, scouring agent or alcohol as these can damage the housing.

Warranty

We grant the legally required warranty of 24 months from the date of purchase for the appliance distributed by us. Within the warranty period, we will remove all defects free of charge that are due to material or manufacturing faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, at our discretion (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced). The warranty does not cover damage due to improper use (operating with the wrong power type/voltage, connecting to unsuitable power sources, breakage, etc.), normal wear and defects that only insignificantly affect the value or the ability of the appliance to be used. The warranty is made null and void if any work is carried out by a site not authorized by us or if spare

parts other than Royal Appliance spare parts are used. Wear parts are not included in the warranty and are therefore at the customer's expense! The warranty only comes into force if the purchase date is confirmed by a stamp and signature of the dealer on the warranty card or if a copy of the invoice is included with the appliance when it is sent in. Warranty work does not extend the warranty time nor does it constitute a claim for a new warranty! Send the appliance with an emptied water tank and a short description of the fault in block capitals. Write the comment "Regarding warranty" on the address label. Send it together with the warranty card or a copy of the invoice to our Service department (see cover for the address).

Spare parts

Accessory parts and spare parts can be reordered. from the Dirt Devil Online shop at www.dirtdevil.de or refer to the last page.

Technical data

Type of Appliance:	Manual steam cleaner
Model:	New Steam Duck M341 (-0/-1...-8/-9)
Power unit:	220 - 240 V~, 50 Hz Class I, IPX4
Output:	1550 W max.
Heating time:	approx. 30 seconds
Steam temperature:	100 °C (+/- 5 °C)
Water tank:	approx. 0.4 l for 10 minutes
Weight:	approx. 1.5 kg
Cable length:	approx. 5 m
Accessories (optional*):	3 push-on brushes, 1 squeegee, 1 microfibre cloth, 1 refilling container, 1 cleaning-needle (*depending on model and scope of delivery)

Disposal

Electrical waste must not be disposed of with domestic waste. Consult your local authorities or your dealer for advice on recycling.

Trouble

Before sending the appliance to Royal Appliance Customer Services, use the following table to check whether you can correct the malfunctions yourself.

⚠ WARNING:
Switch off the appliance before starting trouble-shooting. To do this, pull the mains plug out of the socket. Never use a defective appliance.

⚠ WARNING:
Be careful when removing calcified deposits from the steam nozzle with the (optional) cleaning-needle, do not use force. Always hold the needle in such a way that it points away from your body.

Fault	Cause, Solution
Operating light does not light up.	The mains plug is not connected. Connect the mains plug
Appliance does not produce steam.	Water tank is empty. Fill up the water tank.
	Appliance is not yet ready to operate. Wait approx. 30 seconds for the operating-light to turn from red to green.

Fault	Cause, Solution
Appliance does not produce steam.	Appliance is not yet / no longer ready to use. Push the steam button (Fig. 5/1) occasionally to build up and maintain the necessary steam pressure.
	Nozzle is blocked. Try to remove the obstruction using the cleaning-needle (Fig. 2/10, optional).



Sécurité

Concernant ce mode d'emploi

Veillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dégâts de l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi.

Les consignes importantes pour votre sécurité sont mises en relief :

⚠ AVERTISSEMENT :

Attire votre attention sur des dangers imminents pour votre santé et vous informe sur les risques de blessures possibles.

⚠ ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre objet.

REMARQUES :

Vous fournit des conseils et des informations.

Vapeur brûlante

Pour le nettoyage, l'appareil génère de la vapeur brûlante à une température d'environ 100°C. La vapeur brûlante comporte plusieurs risques. Pour cette raison :

- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux. Il y a risque de brûlure.
- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des appareils électriques, prises etc. Il y a danger d'électrocution.
- N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des réceptacles remplis d'eau, d'autres liquides ou matières flottantes. Il y a un risque de projection de liquides ou de particules brûlants.

Alimentation en courant électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, entraînant ainsi des risques d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.
- Si vous voulez retirer la fiche de la prise, tirez toujours directement sur la fiche et jamais sur le câble, il pourrait se rompre.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.
- Ne plongez jamais l'appareil/le bloc d'alimentation dans de l'eau ou tout autre liquide, et conservez-le à l'abri de la pluie.

Enfants

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance et soyez particulièrement vigilant lorsque vous l'utilisez à proximité d'enfants ou de personnes n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.
- Les personnes (y compris les enfants), qui ne sont pas en mesure de se servir en manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable.
- Rangez l'appareil hors de portée des enfants. Il est interdit de jouer avec l'emballage. Il y a un risque d'asphyxie.
- L'aiguille de nettoyage fournie en option est très pointue. Il faut conserver l'aiguille de nettoyage hors de portée des enfants. Remettez-la en lieu sûr sitôt après l'avoir utilisée. Il y a un risque de blessures.

Utilisation conforme

L'appareil est destiné uniquement au nettoyage à la vapeur de surfaces et d'objets résistants à la chaleur et à l'humidité.

Cet appareil convient uniquement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnelle est strictement interdite.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Les activités mentionnées ci-dessous, en particulier, ne doivent en aucun cas être effectuées avec le nettoyeur à vapeur manuel :

- Le nettoyage de :
 - Appareils électriques en tout genre. Ceci peut entraîner une électrocution.
 - N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des réceptacles remplis d'eau, d'autres liquides ou matières flottantes. Des liquides brûlants ou des particules peuvent être projetées.
 - Le nettoyage de personnes et d'animaux (par ex. cheveux, doigts et autres parties du corps). Risque de blessure.
- L'utilisation à proximité d'explosifs ou de matières très inflammables. Il y a un risque d'incendie ou d'explosion.
- L'utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent endommager l'appareil.
- L'introduction d'objets dans les orifices de l'appareil. Il surchaufferait.

Si l'appareil est défectueux

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou chez votre SAV Royal.

Pièces de rechange

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange et les accessoires : dans la boutique en ligne de Dirt Devil ou

www.dirtdevil.de

ou référez-vous à la dernière page.

Utilisation

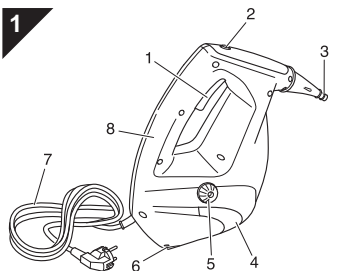
La vapeur chaude peut faciliter le nettoyage de la saleté des surfaces lisses telles que les surfaces de travail, les ustensils de cuisine ou les carreaux. Utilisez l'appareil pour dissoudre et nettoyer les traces de nourriture, de gras, de moisissure, de saletés moues ou collantes ou pour rafraîchir les textiles. Le nettoyeur à vapeur fonctionne entièrement sans détergents chimiques.

Avertissement

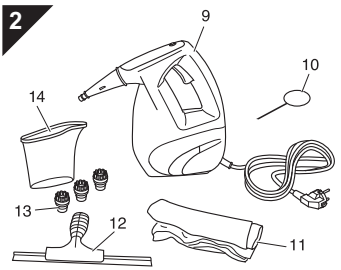
Vapeur brûlante !



Aperçu



- Touche de vapeur
- Lampe témoin
- Buse de vapeur
- Réservoir d'eau avec indicateur de remplissage
- Fermeture du réservoir
- Socle
- Cordon d'alimentation avec fiche
- Poignée



- Canard à vapeur
- Aiguille de nettoyage (en option*)
- Chiffon en microfibras (en option*)
- Raclette (en option*)
- Brosses à emboîter (en option*)
- Réceptacle de remplissage (en option*)

Caractéristiques

Type d'appareil :	Nettoyeur à vapeur manuel
Modèle :	Nouveau canard à vapeur M341 (-0/-1...-8/-9)
Bloc d'alimentation :	220 - 240 V~, 50 Hz
Puissance :	1550 W max.
Durée d'échauffement :	environ 30 secondes
Température de vapeur :	100 °C (+/- 5 °C)
Réservoir d'eau :	environ 0,4 l pour 10 min
Poids :	env. 1,5 kg
Longueur de câble :	env. 5 m
Accessoires (en option*) :	3 brosses à emboîter, 1 raclette, 1 chiffon en microfibras, 1 réceptacle de remplissage, 1 aiguille de nettoyage (* suivant le modèle et le type de matériel fourni à la livraison)



1. Déballage

Déballer l'appareil et tous ses accessoires, puis vérifiez si le contenu est bien complet.

⚠ AVERTISSEMENT :

Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Pour ce faire, conservez précieusement l'emballage. Jetez l'emballage dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations nationales et locales en vigueur.

REMARQUES :

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

3. Nettoyage à la vapeur

⚠ AVERTISSEMENT :

Avant tout emploi, vérifiez l'appareil. N'utilisez jamais un appareil endommagé. Il y a un risque de blessures.

⚠ AVERTISSEMENT :

Il y a un risque de brûlures si vous touchez la buse à vapeur pendant le fonctionnement.

⚠ AVERTISSEMENT :

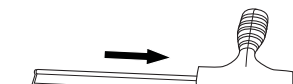
Le boîtier de l'appareil s'échauffe pendant l'utilisation. Saisissez l'appareil seulement par la poignée.

⚠ ATTENTION :

Assurez-vous que le réservoir d'eau est plein.

4. Utiliser les accessoires

- Chiffon en microfibras (ill. 2/11) :** Utilisez-le pour le nettoyage des surfaces lisses.
- Raclette (ill. 2/12) :** Utilisez-la pour le nettoyage du verre et d'autres surfaces lisses.



- Brosses à emboîter (ill. 2/13) :** Les trois brosses ont la même dureté. La couleur de celles-ci permet seulement de différencier les brosses que vous destinez à tel ou tel usage.

Élimination



Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets de ménage. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à vos autorités communales ou à votre revendeur.

2. Remplissage du réservoir

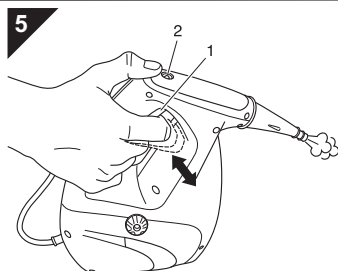
L'appareil possède une réserve d'eau pour la production de vapeur. Ce réservoir d'eau doit être rempli régulièrement selon l'intensité d'utilisation. Si la quantité d'eau n'est pas suffisante dans le réservoir, l'appareil ne peut pas être utilisé.

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne versez jamais de produits détartrants, d'alcool ou autres liquides à l'exception d'eau froide dans le réservoir.

⚠ ATTENTION :

Éteignez l'appareil avant de remplir le réservoir. Débranchez la fiche de la prise de courant.



- Remplissez le réservoir d'eau (voir sous "2. Remplissage du réservoir d'eau").

⚠ AVERTISSEMENT :

Éteignez l'appareil avant d'emboîter les brosses. Débranchez la fiche de la prise de courant.

⚠ AVERTISSEMENT :

Les brosses s'échauffent pendant leur utilisation. Avant d'échanger les brosses, veuillez donc débrancher l'appareil de la prise et le laisser refroidir complètement.

Dérangements

Avant de ramener l'appareil au service après-vente de Royal Appliance, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

⚠ AVERTISSEMENT :

Avant de rechercher la cause de l'anomalie, éteignez l'appareil. Débranchez la fiche de la prise de courant. N'utilisez jamais un appareil défectueux.

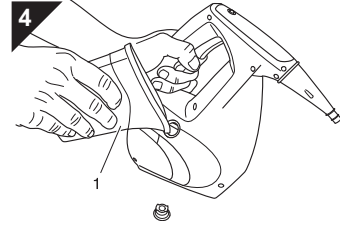
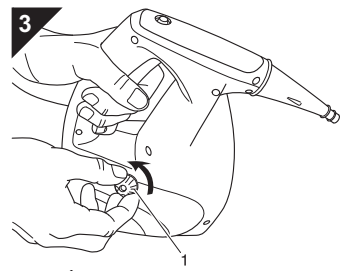
⚠ AVERTISSEMENT :

Enlevez prudemment et sans exercer trop de force les résidus de calcaire se trouvant dans la buse de vapeur au moyen d'une aiguille de nettoyage (en option). Placez toujours l'aiguille de nettoyage de telle manière que sa pointe ne soit pas dirigée vers le corps.

⚠ ATTENTION :

Utilisez l'appareil seulement avec un réservoir plein.

- Retirez la fermeture du réservoir pour ouvrir le réservoir d'eau (ill. 3/1). Tournez la fermeture du réservoir dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.
- Remplissez le récipient de remplissage (ill. 4/1) avec de l'eau.
- Versez l'eau au moyen du récipient de remplissage (ill. 4/1) à travers l'ouverture du réservoir d'eau (ill. 4).
- Fermez le réservoir d'eau avec le couvercle du réservoir (ill. 3/1). Pour cela, refermez fermement le couvercle du réservoir et vérifiez qu'il soit bien en place.



REMARQUES :

Si, à la place d'avoir de la vapeur, de l'eau s'écoulait de la buse de vapeur (ill. 1/3), cela signifierait que vous avez appuyé trop longtemps sur la touche de vapeur (ill. 1/5). Dans ce cas, cessez d'appuyer sur la touche de vapeur et attendez jusqu'à ce que la lampe-témoin (ill. 5/2) soit à nouveau verte.

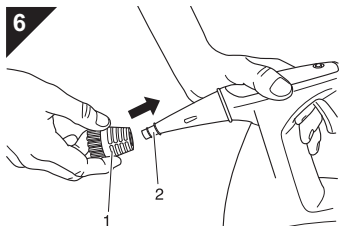
REMARQUES :

En cours d'utilisation, la lampe-témoin (ill. 5/2) peut passer du vert au rouge. Vous pouvez continuer à travailler, l'appareil chauffe alors de façon continue, tant qu'il n'y a toutefois pas trop d'eau qui s'écoule de la buse. Vous devez dans ce cas attendre jusqu'à ce que la lampe-témoin soit à nouveau de couleur verte.

Entretien

⚠ AVERTISSEMENT :

Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et laissez-le refroidir à température ambiante. Retirez pour cela la fiche de la prise électrique et attendez environ 30 minutes avant de commencer le nettoyage.



- Placez une brosse (ill. 6/1) sur la buse à vapeur (ill. 6/2).

Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux, sec ou légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage, des détergents ou de l'alcool car cela pourrait endommager le boîtier.

Garantie

Selon les dispositions légales en la matière, nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat. Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou l'accessoire gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil, n'influençant pas le bon fonctionnement de l'appareil.

Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie et sont donc payantes ! La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat et le tampon du revendeur confirmé par sa signature sont portés sur le bon de garantie ou sur présentation du bon d'achat. Les services de garantie n'impliquent en aucune façon ni le prolongement de la durée de garantie ni des droits à une nouvelle garantie ! Expédiez l'appareil avec un réservoir vide et une brève description de la panne en lettres majuscules.

Envoyez le tout par courrier recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Pour la garantie"). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture à notre SAV (adresse voir enveloppe).

Anomalies	Causes, mesures correctives	Anomalies	Causes, mesures correctives
L'appareil ne produit pas de vapeur	L'appareil n'est pas encore prêt à fonctionner / n'est plus prêt à fonctionner. Appuyez de temps en temps sur la touche de vapeur (ill. 5/1), afin de rétablir et de maintenir la pression de vapeur.	L'appareil ne produit pas de vapeur	L'appareil n'est pas encore prêt à fonctionner / n'est plus prêt à fonctionner. Appuyez de temps en temps sur la touche de vapeur (ill. 5/1), afin de rétablir et de maintenir la pression de vapeur.
L'appareil ne produit pas de vapeur	La buse est bouchée. Essayez de la déboucher au moyen de l'aiguille de nettoyage (ill. 2/10, en option).	L'appareil ne produit pas de vapeur	La buse est bouchée. Essayez de la déboucher au moyen de l'aiguille de nettoyage (ill. 2/10, en option).

Anomalies	Causes, mesures correctives
La lampe-témoin ne s'allume pas	La fiche n'est pas branchée dans la prise. Brancher la prise.
L'appareil ne produit pas de vapeur	Le réservoir d'eau est vide. Remplissez le réservoir d'eau.
L'appareil ne produit pas de vapeur	L'appareil n'est pas encore prêt à fonctionner. Attendez environ 30 sec. jusqu'à ce que la couleur de la lampe-témoin passe du rouge au vert.